

Проект договора

Договор на оказание услуг (выполнение работ)

№ _____
(примерная форма)

«__» _____ 20__ г. _____ г.

АКБ «Узпромстройбанк», именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны и _____, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, заключили настоящий Договор, именуемый в дальнейшем «Договор» о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. По настоящему Договору Исполнитель обязуется по заданию Заказчика оказывать услуги/выполнить работу (далее - «Услуги»), а Заказчик обязуется принять и оплатить эти услуги. Конкретные виды Услуг, их количество и цена, а также сроки оказания Услуг приводятся в Приложении №1, которое является неотъемлемой частью настоящего Договора.

1.2. Услуги (работы) считаются оказанными после подписания акта выполненных услуг (работ) Заказчиком или его уполномоченным представителем, а также предоставленной счёт-фактуры

2. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

2.1. Общая сумма настоящего Договора составляет _____ (_____) долларов США.

2.2. Заказчик обязуется произвести оплату на расчетный счет Исполнителя в размере _____ в соответствии с условиями настоящего Договора в течение 10 банковских дней с момента подписания сторонами акта выполненных услуг (работ) и предоставленной счёт фактуры

2.3. Расчеты за оказанные услуги (работ) производятся в безналичном порядке путем перечисления на р/с _____.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Права Заказчика:

3.1.1. Требовать от Исполнителя обеспечения действующими государственными стандартами и другими нормативными документами, необходимыми для исполнения Договора;

3.1.2. Требовать от Исполнителя оказания Услуг соответствующего качества.

3.1.3. В случае оказания Услуги ненадлежащего качества по своему выбору потребовать:

Service (performance of work) contract

№ _____
(sample project)

«__» _____ 20__ y. _____ city

JSCB "Uzpromstroybank" hereinafter referred to as "Customer" _____, acting on the basis of _____ on the one hand and _____, hereinafter referred to as the "Executor" _____, acting on the basis of _____, on behalf of _____, the other party to this Agreement entered into this «Agreement» on the following:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. Under this contract, the Executor shall provide services / work on behalf of the Customer's order (hereinafter referred to as "services"), and the Customer undertakes to accept and pay for these services. Specific types of Services, their quantity and price, as well as the terms for the provision of Services are given in Appendix No. 1, which is an integral part of this Agreement.

1.2. Services (works) are considered rendered after the signing of the acceptance certificate for the Services (works) by the Customer or his authorized representative, and also by provided invoice.

2. CONTRACT PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

2.1. The total amount of the contract is _____ (_____) US Dollars

2.2. The Customer undertakes to make payment to the settlement account of Executor's account in the amount of _____ in accordance with the terms of this Agreement within 10 banking days from the date of signing by the parties of the act of performed services (works) and the provided invoice.

2.3. Payments for the Services (works) rendered are made in a non-cash order by transferring to a bank account _____.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. Customer rights:

3.1.1. Require the Executor to provide applicable state standards and other regulatory documents necessary for the execution of the Agreement;

3.1.2. Require the Executor to provide Services of appropriate quality.

3.1.3. In case of poor service provided by the Executor, at his own discretion to demand the following:

- замены на аналогичную Услугу надлежащего качества;
- безвозмездного устранения недостатков Услуги или возмещения расходов на исправление недостатков Заказчиком либо третьим лицом;
- соразмерного уменьшения цены;
- требовать от Исполнителя возмещения нанесенного ущерба в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения условий Договора

3.2. Обязанности Заказчика:

- 3.2.1. Принять оказанные Услуги в соответствии с настоящим Договором;
- 3.2.2. Оплатить услуги по цене, указанной в пункте 2.2. настоящего Договора, в течение _____ дней с момента подписания акта выполненных услуг (работ).

3.3. Исполнитель вправе:

- 3.3.1. Требовать от Заказчика осуществления расчетов за оказываемые Услуги в порядке и объемах, установленных действующим законодательством и Настоящим договором;
- 3.3.2. Требовать от Заказчика возмещения нанесенного ущерба в результате необоснованного отказа от принятия оказанных Услуг в соответствии с поданной заявкой.

3.4. Исполнитель обязан:

- 3.4.1. Оказывать Услуги в сроки, в объеме и качестве в соответствии с настоящим Договором.
- 3.4.2. По требованию Заказчика в течение _____ календарных дней безвозмездно исправить все выявленные недостатки, если в процессе оказания Услуг Исполнитель допустил отступления от условий Договора/действующих нормативов.

4. ИСПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА

- 4.1. Договор должен исполняться надлежащим образом в соответствии с условиями и требованиями настоящего Договора. Договор считается исполненным в том случае, если стороны обеспечили исполнение всех принятых на себя обязательств.
- 4.2. Не допускается односторонний отказ от исполнения Договора или одностороннее изменение условий Договора, за исключением случаев, установленных законодательством.
- 4.3. Датой исполнения обязательств по Договору считается дата подписания Сторонами акта выполненных услуг (работ). Датой исполнения обязательств Заказчика по оплате Услуги считается дата поступления на расчетный счет Банка Исполнителя.
- 4.4. Заказчик вправе отказаться от приемки оказанных услуг (работ), если имеются нарушения в сроках их исполнения.
- 4.5. В случае неудовлетворения итогом оказанных услуг (выполненных работ) Заказчик в течение _____ дней со дня получения акта должен направить Исполнителю мотивированный отказ от приемки оказанных услуг (выполненных работ).
- 4.6. Оказанные Услуги принимаются непосредственно ответственными работниками Заказчика по акту выполненных услуг (работ), в котором указываются количество оказанных Услуг, их качество.

- replacement with another service of the required quality;
- elimination of defects in the service without additional payment or reimbursement to the Customer of the costs of defects eliminated by third parties;
- commensurate price reduction;
- demand from the Executor compensation for damage caused as a result of non-performance or improper performance of the terms of the Agreement

3.2. Obligations of the customer:

- 3.2.1. Accept the rendered Services in accordance with this Agreement;
- 3.2.2. Pay for services at the price specified in clause 2.2. of this Agreement, within _____ days from the date of signing the act of performed services (works).

3.3. Executor rights:

- 3.3.1. Require the Customer to make settlements for the Services provided in the manner and amount established by the current legislation and Agreement;
- 3.3.2. Demand from the Customer compensation for damage caused as a result of unjustified refusal to accept the Services provided in accordance with the submitted application.

3.4. Responsibilities of the executor:

- 3.4.1. Provide Services on time, in volume and quality in accordance with this Agreement.
- 3.4.2. At the request of the Customer, within _____ calendar days, free of charge to correct all the identified deficiencies, if in the process of providing the Services the Executor made deviations from the terms of the Agreement /current standards.

4. EXECUTION OF THE AGREEMENT

- 4.1. The Agreement must be executed properly in accordance with the terms and requirements of this Agreement. The contract is considered fulfilled if the parties have ensured the fulfillment of all obligations assumed.
- 4.2. Unilateral refusal to execute the Agreement or unilateral amendment of the terms of the Agreement is not allowed, except in cases established by law.
- 4.3. The date of execution of obligations under this agreement is the date of signing by Parties the act of performed services (works). The date of fulfillment of the Customer's obligations to pay for the Service is the date of receipt on the account of the Executor's Bank.
- 4.4. The Customer has the right to refuse to accept the services provided if the deadlines for the execution are violated.
- 4.5. In case of dissatisfaction with the result of the services provided (work performed), the Customer within _____ days from the date of receipt of the act must send the Executor a motivated refusal to accept the services provided (work performed).
- 4.6. The rendered Services are accepted directly by the responsible employees of the Customer according to the act of performed services (works), which indicates the number of rendered Services, their quality.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. В случае не исполнения своих обязанности по настоящему договору "Исполнитель" уплачивает Заказчику пеню в размере 0,4 процентов от неисполненной части обязательства за каждый день просрочки, но не более 50 процентов от невыполненных части обязательств.

5.2. В случае несвоевременной оплаты Заказчиком за оказанную услуги (работы), Заказчик уплачивает пеню Исполнителю в размере 0,4 процентов от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50 процентов от суммы просроченного платежа.

5.3. В случае если качество, спектр оказанных Услуг не отвечают требованиям стандарта, техническим условиям, образцам (эталонам) или другим условиям, определенным в Договоре Исполнитель уплачивает штраф в размере 20% стоимости оказанных Услуг, качество которых оказалось не на должном уровне.

При этом сумма штрафа списывается со всех счетов Исполнителя без акцептного порядка на основании составленного акта о ненадлежащем качестве, спектра оказываемых работ.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами (форс-мажор).

6.2. К таким событиям чрезвычайного характера относятся: наводнение, пожар, землетрясение, взрыв, шторм, оседание почвы, эпидемия и иные явления природы, война или военные действия, гражданские волнения, террористические акты.

6.3. При наступлении форс-мажорных обстоятельств срок исполнения обязательств отодвигается соразмерно времени, в течении которого будут действовать такие обстоятельства и их последствия.

6.4. Стороны должны немедленно известить письменно друг друга о начале и окончании обстоятельств форс-мажора.

6.5. Сторона, ссылающаяся на форс-мажорные обстоятельства, обязана предоставить для их подтверждения документ компетентного государственного органа.

7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами.

7.2. Если указанные споры и разногласия не могут быть решены путем переговоров, они подлежат разрешению в соответствии с действующим

5. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

5.1. In case of failure to fulfill its obligations under this agreement, the "Executor" pays to the Customer a penalty in the amount of 0.4 percent of the unfulfilled part of the obligation for each day of delay, but not more than 50 percent of the unfulfilled part of the obligations.

5.2. In case of late payment by the Customer for the services (work) provided, the Customer pays a penalty to the Executor in the amount of 0.4 percent of the amount of the overdue payment for each day of delay, but not more than 50 percent of the amount of the overdue payment.

5.3. If the quality, range of services provided does not meet the requirements of the standard, technical specifications, samples (standards) or other conditions specified in the Agreement, the Executor pays a fine in the amount of 20% of the cost of the Services provided, the quality of which was not up to par.

In this case, the amount of the fine is debited from all accounts of the Executor without an acceptance procedure on the basis of a drawn up act on inadequate quality, the range of work provided.

6. FORCE MAJEURE

6.1. The Parties are released from liability for partial or complete failure to fulfill obligations under this Agreement if this failure was the result of force majeure circumstances that arose after the conclusion of the Agreement as a result of extraordinary events that the parties could not foresee and prevent by reasonable measures (force majeure).

6.2. Such events of an extraordinary nature include: flood, fire, earthquake, explosion, storm, soil subsidence, epidemic and other natural phenomena, war or hostilities, civil unrest, terrorist acts.

6.3. In the event of force majeure circumstances, the deadline for the fulfillment of obligations is postponed in proportion to the time during which such circumstances and their consequences will operate.

6.4. The parties must immediately notify each other in writing about the beginning and end of the force majeure circumstances.

6.5. The party referring to force majeure circumstances is obliged to provide a document of the competent state body for their confirmation.

7. PROCEDURE FOR RESOLUTION OF DISPUTES

7.1. Disputes and disagreements that may arise during the execution of this Agreement will, if possible, be resolved through negotiations between the parties.

7.2. If these disputes and disagreements cannot be resolved through negotiations, they are subject to resolution in accordance with the current legislation of the Republic of Uzbekistan in the economic court.

законодательством Республики Узбекистан в экономическом суде.

8. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания сторонами и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

8.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению сторон.

8.3. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.

8.4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, стороны будут руководствоваться действующим законодательством Республики Узбекистан.

8.5. Настоящий Договор составлен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

9. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

8. OTHER CONDITIONS

8.1. This Agreement shall enter into force from the moment it is signed by the parties and is valid until the parties fully fulfill their obligations under this Agreement.

8.2. This agreement may be terminated by agreement of the parties.

8.3. Any changes and additions to this Agreement are valid only provided that they are made in writing and signed by authorized representatives of the parties.

8.4. In all other respects that are not provided for by this Agreement, the parties will be guided by the current legislation of the Republic of Uzbekistan.

8.5. This Agreement shall be signed in two originals copies having the same legal force, one copy for each of the parties.

9. ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

Приложение №1 к Договору

от « ____ » _____ 20__ г № ____

ГРАФИК

НАИМЕНОВАНИЕ ОКАЗЫВАЕМЫХ УСЛУГ (ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ)	ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ	ОБЪЕМ ОКАЗЫВАЕМЫХ УСЛУГ (ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ)	СТОИМОСТЬ ОКАЗЫВАЕМЫХ УСЛУГ (ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ)	ОБЩАЯ СУММА ОКАЗЫВАЕМЫХ УСЛУГ (ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ)	СРОК ОКАЗЫВАЕМЫХ УСЛУГ (ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ)

Исполнитель _____

(подпись, печать)

Заказчик _____

(подпись, печать)

***Примечание:** Данный проект договора является примерной. Условия проекта договора стороны могут изменять в соответствии с предъявляемым к аналогичным сделкам требованиям и международному опыту, соблюдая при этом, требования и критерии основных условий конкурса.

Appendix No. 1 to the Agreement

from " ____ " _____ 20__ № ____

SCHEDULE

NAME OF RENDERED SERVICES (PERFORMED WORKS)	UNIT	SCOPE OF RENDERED SERVICES (PERFORMED WORKS)	COST OF RENDERED SERVICES (PERFORMED WORKS)	TOTAL AMOUNT OF RENDERED SERVICES (PERFORMED WORKS)	PERIOD OF RENDERED SERVICES (PERFORMED WORKS)

Customer _____

(Signature, stamp)

Executor _____

(Signature, stamp)

***Note:** This draft of agreement is indicative. The parties may change the terms of the draft of agreement in accordance with requirements for similar transactions and international experiences, while observing the requirements and criteria of the main conditions of the competition.